

Zadeva C-470/03

A.G.M.-COS.MET Srl

proti

Suomen valtio in Tarmo Lehtinen

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe,
ki ga je vložilo Tampereen käräjäoikeus)

„Direktiva 98/37/ES – Ukrepi z enakim učinkom – Stroji, ki se štejejo za skladne z Direktivo 98/37/ES – Kritike, ki jih je državni uradnik javno izrazil“

Sklepni predlogi generalne pravobranilke J. Kokott, predstavljeni 17. novembra 2005	I - 2753
Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 17. aprila 2007	I - 2798

Povzetek sodbe

1. *Približevanje zakonodaj – Stroji – Direktiva 98/37 – Ovire za dajanje na trg strojev, ki se štejejo za skladne z Direktivo (Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 98/37, člena 4(1) in 7(1))*

2. *Približevanje zakonodaj – Stroji – Direktiva 98/37 – Ovire za dajanje na trg strojev, ki se štejejo za skladne z Direktivo (Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 98/37, člena 4(1) in 7)*
3. *Pravo Skupnosti – Pravice, podeljene posameznikom – Kršitev države članice (Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 98/37, člen 4(1))*
4. *Pravo Skupnosti – Pravice, podeljene posameznikom – Kršitev države članice*
5. *Pravo Skupnosti – Pravice, podeljene posameznikom – Kršitev države članice*

1. Država je odgovorna za izjave uradnika, ki zaradi svoje oblike in okoliščin pri njihovih naslovnikih ustvarjajo vtis, da gre za uradna stališča države, in ne za osebna mnenja uradnika. Odločilni element za to, da je izjave uradnika mogoče pripisati državi, je, ali lahko v danih okoliščinah naslovniki teh izjav razumno predpostavljajo, da gre za stališča, ki jih uradnik zavzame v okviru svoje funkcije.

državi, pomenijo kršitev člena 4(1) Direktive 98/37 o strojih. Take izjave lahko vsaj posredno in potencialno ovirajo dajanje takega stroja v promet.

Če se izjave uradnika, ki stroj, ki je certificiran za skladnega z Direktivo, označujejo kot tak, ki ne ustreza standardom, ki zanj veljajo, in nevaren, lahko pripišejo

Seveda pa zadevna prepoved iz člena 4(1) Direktive velja le za stroje, ki so skladni s to direktivo. Glede tega domneva skladnosti, ki izhaja iz člena 5(1) Direktive, kar zadeva stroje, ki so certificirani za skladne z njo in imajo oznako skladnosti „CE“, določeno v členu 10 te direktive, ne pomeni, da države članice ne morejo posredovati, če nastopijo tveganja. Nasprotno, država članica mora na podlagi člena 7(1), prvi pododstavek, Direktive sprejeti vse potrebne ukrepe, da tak stroj umakne s trga, če ugotovi, da ta stroj, ki

se uporablja skladno s svojim predvidenim namenom, lahko ogrozi varnost ljudi ali premoženja. V tem primeru mora država članica v skladu s členom 7(1), drugi pododstavek, Direktive takoj obvestiti Komisijo o vsakem takem ukrepu in navesti razloge za svojo odločitev.

varovanja zdravja niti s svobodo izražanja uradnikov.

Po eni strani se namreč država članica glede na dejstvo, da so pravila glede varnostnih zahtev z vidika dajanja strojev na trg, ki vplivajo na prosti pretok blaga, izčrpno usklajena na ravni Skupnosti, ne more sklicevati na utemeljitev z varovanjem zdravja zunaj okvira člena 7 Direktive.

Ker pristojni organi zadevne države članice niso niti ugotovili obstoja takega tveganja, niti sprejeli ukrepov, s katerimi bi zadevne stroje umaknili s trga, niti, *a fortiori*, obvestili Komisije o takih ukrepih, mora ta država kljub temu spoštovati prepoved omejitve njihovega prostega pretoka, ki je določena v členu 4(1) Direktive.

Po drugi strani, čeprav je svoboda izražanja zagotovljena vsem osebam pod jurisdikcijo držav članic in pomeni bistveni temelj vsake demokratične družbe, pa se države članice ne morejo sklicevati na svobodo izražanja svojih uradnikov, da bi upravičile oviro in se tako izognile lastni odgovornosti na podlagi prava Skupnosti.

(Glej točke od 61 do 66 in točko 1 izreka.)

(Glej točke 70, 72 in 73 ter točko 2 izreka.)

2. Kršitve člena 4(1) Direktive 98/37, storjene z ravnanjem uradnika, če jo lahko pripišemo državi članici tega uradnika, ni mogoče upravičiti niti s ciljem
3. Člen 4(1) Direktive 98/37 o strojih je treba razlagati tako, da po eni strani posameznikom daje pravice in po drugi strani

državam članicam ne dopušča nobene diskrecijske pravice, kar zadeva stroje, ki so skladni s to direktivo ali se štejejo za take. Nespoštovanje te določbe, ki je posledica izjav uradnika države članice, če jih lahko pripišemo tej državi, pa pomeni dovolj resno kršitev prava Skupnosti, da ta država odgovarja.

zlasti glede gospodarskih in trgovskih sporov v primeru kršitve prava Skupnosti ni mogoče sprejeti, da se izgubljeni dobiček iz naslova odškodnine, ki ga utrpijo posamezniki, v celoti izključi.

(Glej točki 95 in 96 ter točko 4 izreka.)

(Glej točko 86 in točko 3 izreka.)

4. Pravo Skupnosti ne nasprotuje temu, da nacionalno pravo države članice določa posebne pogoje za povračilo škode, ki ni povzročena osebam ali premoženju, pod pogojem, da niso oblikovani tako, da v praksi onemogočijo ali pretirano otežijo pridobitev odškodnine za škodo, nastalo zaradi kršitve prava Skupnosti. Tako
5. V primeru kršitve prava Skupnosti to ne nasprotuje, da poleg države odgovarja uradnik, vendar pa tega ne nalaga.

(Glej točko 99 in točko 5 izreka.)